



*Our Lady of Mercy Catholic Parish*  
JANUARY 8 DE ENERO, 2023

## MASS INTENTIONS

{Intenciones de la Misa}

### *The Epiphany of the Lord / La Epifanía del Señor*

5:30p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): Misa del Pueblo/  
Mass for the People

Sunday, January 8, 2023; domingo, enero 8, 2023

7:45a.m. (OLM, English): Miguel Guzman (birthday)

9:15a.m. (OLM, español): †Juan Paulo y Jesús Cabrales  
†Roberto Mora Camañero, Our Lady of Guadalupe  
†María Dolores Fernández, †Javier Cristobal  
†Gabriel Rodrigo Mora, †Juan José Cárcamo  
†Cecilia y Francisco Salinas, †Juan Coraizaca  
José Vicente y Lourdes Elizabeth Samaniego  
(25° aniversario de boda)

9:30a.m. (SFX, English):  
Raquel Castañeda & Family (blessings)

11:15a.m. (OLM, English): Barsilisa De Guzman (birthday)  
†Ramon G. Magallona Sr., †Prima B. Magallona  
†Ramon B. Magallona Jr., †Norberto T. Solaña  
†Nonito Emborgo (birthday anniversary)

11:30a.m. (SFX, español): †Charles Quin (1° aniversario)  
†Manuel García Ramírez, †Lesbia Caldera (1 mes)  
†Roberto Ayala Medina

1:00p.m. (OLM, español): †José María y Susana Angulo  
†Salvador y María Téllez, †Humberto Navarrete  
†Sergio Armando Furlan Flores (1° aniversario)  
†Rafael Soto, †Luis Perez, †Vicente López  
Familia Ortiz Ayora, †Adalberto González  
†Virgilio y Armelia Reynozo Urdrales

6:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe): †Marcelino Correa Guzman

Monday, January 9; lunes, 9 de enero

### *The Baptism of the Lord (El Bautismo del Señor)*

7:30a.m. (SFX) †Marilyn Flores

8:15a.m. (OLM) †Juana Flores, Brigdet Pulido (por salud)  
†Jesus Correa Jr. , Fieles difuntos

Tuesday, January 10; martes, 10 de enero

7:30a.m. (SFX) †Perry Albrecht

8:15a.m. (OLM) †Manuel, Roberto & Maria Del Llano

Wed., January 11; miércoles, 11 de enero

7:30a.m. (SFX) Fr. Tito, Fr. Pedro, Fr. Lorenzo, Fr. Nick

8:15a.m. (OLM) Carlos y Consuelo Medina (acción de gracias)

Thursday, January 12; jueves, 12 de enero

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) Humberto y Adelina Diaz (acción de gracias)

7:00pm (OLM, bilingual/ bilingüe): Holy Hour/ Hora Santa

Friday, January 13; viernes, 13 de enero

### *St. Hilary (San Hilario)*

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

Saturday, January 14; sábado, 14 de enero

8:15a.m. (OLM) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

## PLEASE PRAY FOR THE SICK

{Ore por los Enfermos}

Rachel Santiago, Reyna Malave, Crescenciana Hernandez  
John Markwica, Enoe Rosalinda Monje R., Junior Tobar  
Ben Kizer, Lucille Maldonado, Nancy Esparza Vazquez  
Rose Mary Robles, Carlota Garcia, Guadalupe Enriquez  
Arlene Keehn, Ruben III Alcaraz Elizalde, Saul Vargas  
Maria Lopez Martinez, Langan Family, Ivonne Rangel  
Linda Maszka, Antonio Castrejon, Martin Patiño  
Rimiel Resuma, Mary Donahue, Cesar Alarcon  
Maria Uruchima

## PRAY FOR THE DECEASED

{Ore por los Fallecidos}

Pope Benedict XVI, Maria Elena Perez, Adolfo Carteño  
Peter Michael DeStefano, Hector Diaz, Pedro Macias



¿Has oído?

¡DIOS ESTÁ HACIENDO  
ALGO NUEVO—Y ÉL TE ESTÁ  
LLAMANDO A SER PARTE!

Estamos en medio de un Avivamiento Eucarístico Nacional. ¿Por qué? Porque la Iglesia necesita sanación, y el mundo necesita a Jesús. El Espíritu Santo nos invita a volver a la fuente y cumbre de nuestra fe: la Eucaristía.

Escanee el código a continuación para obtener más información sobre la emocionante jornada que viene y regístrese para recibir actualizaciones sobre lo que está sucediendo en este movimiento nacional sin precedentes!

[avivamientoeucarístico.org](http://avivamientoeucarístico.org)



Have You Heard?

GOD IS DOING SOMETHING  
NEW—AND HE IS CALLING  
YOU TO BE A PART OF IT!

We are in the midst of a National Eucharistic Revival. Why? Because the Church needs healing, and the world needs Jesus. The Holy Spirit is inviting us to return to the source and summit of our faith—the Eucharist.

Scan the code to learn more about the exciting journey ahead, and sign up for weekly updates on what's happening in this unprecedented national movement!

[eucharisticrevival.org](http://eucharisticrevival.org)



## Mass Intentions Request

If you would like to have a Mass offered for a loved one, we ask you to please contact or stop by the Rectory 2 weeks in advance.

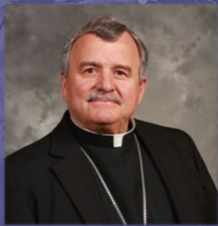
## Intenciones durante la Misa

Si desea ofrecer una intención en la Misa por un ser querido, por favor llame o pase por la Rectoría con un mínimo de 2 semanas antes de la fecha deseada.



CELEBRACIÓN A

# Cristo de Esquipulas



**DOMINGO, 15 DE ENERO DEL 2023**

MISA A LAS 3:00PM CELEBRADA POR EL

**EXCELENTÍSIMO OBISPO JOHN R. MANZ**

**3-días de rosario: 12, 13 y 14 de enero a las 6pm**

(en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced)



Todos están invitados a participar en esta Hermosa Devoción de Guatemala la cual honra a Jesucristo, Nuestro Señor. Para más información o si le gustaría hacer una donación, favor de dejar un mensaje para Rita Albizures en la Oficina Parroquial al 773-588-2620 o a Luis Galicia al 773-240-6899.

If you are you interested in getting married at Our Lady of Mercy, we invite you to our

## *Marriage Information Night*

**January 10, 2023 @7:00pm  
in the Rectory of Our Lady of Mercy**

Our Monthly Marriage Information Night gives the couple all the steps and requirements needed to begin your walk up the aisle. There is no advance registration needed to attend. This information meeting is available every 2nd Tuesday of the month.



Si está interesado en casarse en Nuestra Señora de la Merced, le invitamos a nuestra

## *Noche de Información Matrimonial*

**10 de enero, 2023 a las 7:00pm  
en la Rectoría de Nuestra Sra. de la Merced**

Nuestra Noche de Información Matrimonial mensual le permite a la pareja conocer todos los pasos y requisitos necesarios para comenzar su paseo por el pasillo nupcial del proceso matrimonial. No es necesario registrarse por anticipado para asistir. Esta reunión de información se lleva a cabo cada segundo martes del mes.

## Una Noche de Adoración

Abramos nuestros corazones a la misericordia divina de Jesús en una noche de oración comenzando en enero del 2023.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL SEGUNDO JUEVES DEL MES (1/12/23)  
EN LA IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED DE 7:00-8:00PM.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA EL TERCER JUEVES DEL MES (1/19/23)  
EN LA CAPILLA DE SAN FRANCISCO JAVIER DE 7:00-8:00PM.

## A Night of Adoration

Let us open up our hearts to Jesus' divine mercy in an evening of prayer starting January 2023.

EUCCHARISTIC ADORATION AT OUR LADY OF MERCY CHURCH THE  
2ND THURSDAY OF THE MONTH (1/12/23) FROM 7:00-8:00PM.

EUCCHARISTIC ADORATION AT ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL THE  
3RD THURSDAY OF THE MONTH (1/19/23) FROM 7:00-8:00PM.



OUR LADY OF MERCY  
Nuestra Señora De La Merced  
Simbahan ng Ina ng Awa  
4432 N Troy St., Chicago, IL 60625

## VIVA SANTO NIÑO



*Santo Niño Celebration*

**January 22, 2023**

11:00 am ----- Assembly for Sinulog Dance with  
Sto. Niño images

11:15 am ----- Mass

**2023 Grand Raffle**  
Tickets go on sale  
on January 1, 2023



**Gran Rifa 2023**  
Las boletos  
estarán a la venta  
a partir del 1 de  
enero de 2023

**Carnival / Carnaval**

• 19 FEB 2023 •  
\$500 • \$250 • \$100

**Summer Fest / Festival de Verano**

• 25 JUNE 2023 •  
\$500 • \$250 • \$100

**Gala Raffle Drawing**  
*Noche de Gala Rifa*

• 23 SEP 2023 •  
\$3,000 • \$2,000 • \$1,000

**OUR LADY OF MERCY**  
**NUESTRA SEÑORA DE LA MERCIED**

**2<sup>ND</sup>**  
**ANNUAL**  
**GALA**

**PROFUNDO**  
**DEEP**

**2<sup>A</sup>**  
**NOCHE**  
**DE GALA**

**BOLD**  
**AUDAZ**

**FRESH**  
 **NUEVO**

**\$90**

~~**\$112**~~

**712 TH**



**SEPTEMBER 23 2023**

**COCTELES / COCKTAILS 6:30PM • CENA / DINNER 7:30PM**  
**OPEN BAR / BAR ABIERTO**

**THE ELMCREST BANQUETS • 7370 W GRAND AVE • ELMWOOD, IL 60707**  
**DISCOUNT ENDS APRIL 09, 2023 • DESCUENTO TERMINA EL 9 DE ABRIL 2023**

**23 SEPTIEMBRE 2023**

EL GRUPO DE ORACIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED  
TE INVITA A TI, MUJER, A SU RETIRO DE MUJERES

*“Mujer, Yo Soy Tu Dios, el Santo del Señor, Tu Salvador.”*

(Isaías 43: 1-5)

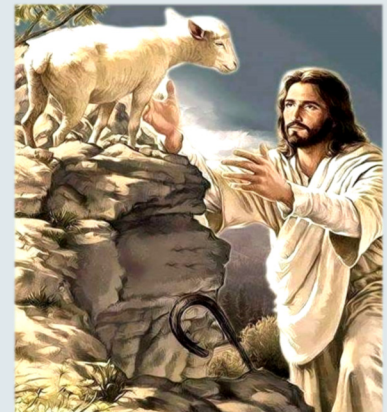
FECHA: 21 de enero del 2023

HORA: 8:30am-3:30pm

COSTO: \$15

LUGAR: 4432 N. Troy Street Chicago, IL 60625  
Sótano de la iglesia “RYAN HALL”

Para Información: Anita Gonzáles (773) 725-1959  
Irma Lescano (847) 226-4024



**FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN PARA RETIRO DE MUJERES**

Nombre: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Pagado: SI  NO

**SCOUTS OF AMERICA @OLM**

The Scouts invite boys and girls from 1<sup>st</sup> to 12<sup>th</sup> grade to join. Learn to camp, explore outdoor fun, serve community, make crafts, gain leadership skills, and build friendships. They will be in the back of church with more information or send an email to their program representative at [olmchiscouts@gmail.org](mailto:olmchiscouts@gmail.org) with your information. They meet Thursdays at 6:00pm.

**LOS EXPLORADORES EN LA MERCED**

Los Exploradores invitan a niños y niñas de 1<sup>er</sup> a 12<sup>vo</sup> grado de escuela a ser parte del grupo. Aprenda a acampar, explorar la diversión al aire libre, servir a la comunidad, hacer manualidades, obtener habilidades de liderazgo y construir amistades. Los exploradores estarán en la parte posterior de la iglesia con más información. O envíe un mensaje con sus datos a [olmchiscouts@gmail.org](mailto:olmchiscouts@gmail.org) para más información. Se reúnen los jueves a las 6:00pm.



**WEEKLY COLLECTION**  
(Colecta Semanal)

**25-Dec-2022**

**Our Lady of Mercy Parish** \$ 12,865.92  
(Nuestra Sra. de la Merced)

**St. Francis Xavier Chapel** \$ 2,417.60  
(Capilla San Francisco Javier)

**Total \$ 15,283.52**

**Religious Retirement Fund**  
(Fondo ‘Jubilación de Religiosos’) \$ 5,444.59

**1-Jan-2023**

Collection Amounts will be published in the next bulletin. **Thank You for Practicing Stewardship!**

*El total de la Colecta Dominical se publicará en el próximo boletín dominical. ¡Gracias por Practicar la Mayordomía!*

*Welcome to  
Our Lady of Mercy*

**PARISH LEADERSHIP**

Rev. Joseph Tito, Administrator  
Rev. Pedro Campos, Associate Pastor  
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate Pastor

**DEACON COUPLES**

Uriol & Leocadia Rodriguez  
Robert & Pamela Janega  
Francisco & Hermelinda Rivera  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Efrain & Mercedes Lopez  
Ramiro & Hilda Carrion  
Allan & Avelina Origenes  
Juan Carlos Diaz Maravilla

**PARISH SERVICES**

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

**PARISH OFFICE**

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm  
Saturday: 8:45am to 5:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

**RELIGIOUS EDUCATION OFFICE**

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

Office schedule:

Monday and Thursday from 9:00am to 5:00pm  
Friday, from 2:00pm to 5:00pm

**DAILY MASS**

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)  
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

**CONFESSIONS**

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

**SUNDAY MASS IN ENGLISH**

7:45am (Our Lady of Mercy Church)  
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)  
11:15am (Our Lady of Mercy Church)  
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)

*Bienvenidos a  
Nuestra Señora de la Merced*

**LÍDERES PASTORALES**

Rev. Joseph Tito, Administrador  
Rev. Pedro Campos, Vicario Asociado  
Rev. Lorenzo Gamboa, Vicario Asociado

**PAREJAS DIACONALES**

Uriol & Leocadia Rodriguez  
Robert & Pamela Janega  
Francisco & Hermelinda Rivera  
Aurelio & Mercedes Garcia  
Efrain & Mercedes Lopez  
Ramiro & Hilda Carrion  
Allan & Avelina Origenes  
Juan Carlos Diaz Maravilla

**SERVICIOS PARROQUIALES**

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en [office@olm.church](mailto:office@olm.church).

**OFICINA PARROQUIAL**

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-2620 | [office@olm.church](mailto:office@olm.church)  
[www.facebook.com/olmchicago](http://www.facebook.com/olmchicago)

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm  
Sábado: 8:45am a 5:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

**OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625  
Tel: 773-588-1637 | [religioused@olm.church](mailto:religioused@olm.church)

Horario al público:

Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm  
Viernes de 2:00pm a 5:00pm

**MISA DEL DÍA**

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

**CONFESIONES**

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

**MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL**

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)  
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
Domingo, 6pm, bilingüe (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)  
(Capilla San Francisco Javier: 3043 N. Francisco Ave., Chicago)